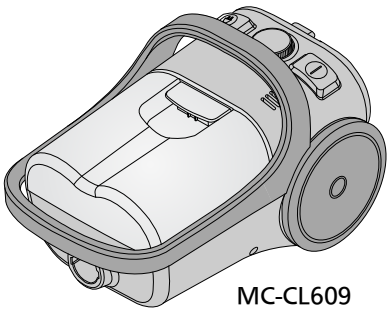
Panasonic®

Operating Instructions
تعليمات التشغيل

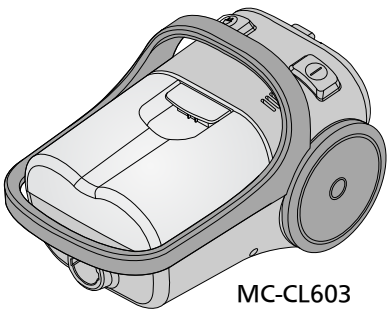
Vacuum Cleaner (Household Use)
المكنسة الكهربائية (للاستخدام المنزلي)

Model No.
رقم الطراز

MC-CL609 MC-CL603
MC-CL607 MC-CL601
MC-CL605



MC-CL609
MC-CL607
MC-CL605



MC-CL603
MC-CL601

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER 2
تعليمات هامة لسلامة المستخدم 3

APPLIANCE ACCESSORIES 5
ملحقات المكنسة الكهربائية

PARTS IDENTIFICATION 6
تعريف الأجزاء

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE 12
كيفية تشغيل الجهاز

HOW TO STORE THE APPLIANCE 13
كيفية تخزين الجهاز

HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT 14
كيفية تنظيف حجرة الأتربة

MAINTENANCE 17
الصيانة

BEFORE REQUESTING SERVICE 21
قبل طلب الخدمة

SPECIFICATIONS 24
المواصفات

Thank you for purchasing the Panasonic product. Before using, please read this Operating Instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this Operating Instructions, store it safely.

شكرًا لشرائك منتج باناسونيك. قبل الاستخدام، يرجى قراءة تعليمات التشغيل هذه كاملة لاستخدام هذا المنتج بشكل سليم وضمان استمرارية التشغيل. بعد قراءة تعليمات التشغيل هذه، احفظها في مكانٍ آمن.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the user of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

- **The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.**

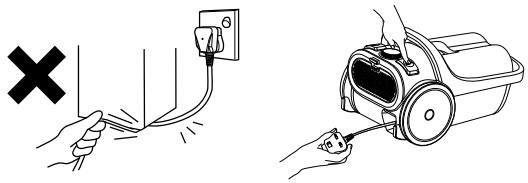
WARNING

This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

- Do not leave the appliance plugged into the socket's outlet. The Plug must be removed from the socket's outlet before cleaning or maintaining the appliance. If not, it may cause an electric shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If not, it may cause an electric shock, fire or injury.
- Do not use the product if the Supply Cord or Plug is damaged. If the appliance is not working as it should be or has been dropped, damaged, left outdoors or come into contact with water, please consult an authorised Service Centre. If not, it may cause an electric shock or fire.
- If the Supply Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not pull or carry by the Supply Cord, do not use Supply Cord as a handle, do not close a door on the Supply Cord and do not pull Supply Cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over the Supply Cord. Keep the Supply Cord away from heated surfaces. If not, it may cause fire.
- Be sure the Plug is firmly insert into socket's outlet before operating the appliance. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Clean the Plug regularly. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Discontinue using the appliance immediately and unplug the Plug in case of abnormal situations and breaking down. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Do not handle Plug or appliance with wet hands. If not, it may cause an electric shock.
- Do not insert any object into the openings and do not use the appliance when it is choked. Keep it free from dust, lint, hair and anything that may block or reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from the openings and moving parts. If not, it may cause an electric shock.
- Do not use the appliance without Filter and Dust Compartment. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Turn off the appliance before unplugging. If not, it may cause an electric shock.
- Do not use to pick up flammable or combustible materials or other that may become so or use in areas where they may be present. If not, it may cause an electric shock or fire.
- This appliance should be serviced by an authorised Service Centre and only genuine spare parts should be used. If not, it may cause fire or result in improper operation.
- Use the appliance under the allowable rated voltage conditions. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Do not use extension cord. If not, it may cause an electric shock or fire.

CAUTION

This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.



- To avoid any possible damage to the Supply Cord, never allow it to be placed under a heavy object when using the appliance. It may cause fire.
- When winding up the Supply Cord, always hold the Plug. If not, may cause an accident by being hit by the Plug.

تعليمات هامة لسلامة المستخدم

لتجنب المخاطر التي قد يتعرض لها مشغل هذا المنتج أو أي شخص على مقربة منه ولتجنب مخاطر اتلاف أي شيء، اعمل على اتباع التدابير الوقائية الخاصة بالسلامة المحددة أدناه.

• تستخدم البنود التالية للتدابير الوقائية. وهي منفصلة وفقا لدرجة الخطورة أو التلف الذي قد يحدث إذا تم تجاهل مضمونها أثناء استخدام هذا المنتج.

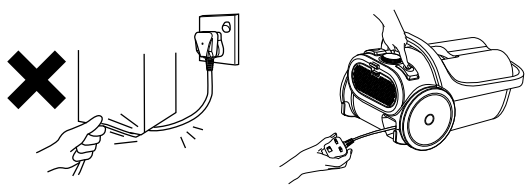
تحذير

يحذر هذا أن الوفاة أو الاصابات الخطيرة قد تنجم عن التشغيل غير السليم لهذا المنتج.

- لاتترك مكنستك الكهربائية متصلة بمقبس الكهرباء. يجب نزع القابس من المقبس قبل تنظيف أو صيانة الجهاز. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لم يصمم هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (شاملا الأطفال) ذوي إمكانيات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة أو محدودي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا كان هناك إشراف أو تعليمات خاصة باستخدام من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتحقق من عدم عبثهم بالجهاز. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك التيار الكهربائي متضرراً. إذا توقفت المكنسة الكهربائية عن العمل كما يجب أوكانت قد سقطت أو تلفت أو تركت خارج المنزل أو تلامست بالماء، الرجاء استشرمركز خدمات باناسونيك معتمد. إن لم يراعى ذلك ، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفًا، فيجب استبداله من خلال الجهة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو الأشخاص المؤهلين بهذا الترتيب لتجنب خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تسحب أو تحمل المكنسة من سلك الكهرباء، ولا تستخدم السلك حامل ولا تغلق الباب على السلك ولا تشد سلك الكهرباء حول حواف حادة أو اركان. لا تجعل المكنسة الكهربائية تسيرعلى سلك الكهرباء. حافظ على سلك الكهرباء بعيدا عن إي سطح ساخن. إن لم يراعى ذلك قد ينجم حريق.
- تأكد من أن القابس موضوع بقوة مخرج الكهرباء قبل تشغيل الجهاز. وإن لم يكن كذلك، فقد تحدث صدمة كهربائية أو حريق.
- قم بتنظيف القابس بانتظام، إذا لم يتم ذلك، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربية أو حريق.
- توقف عن استخدام الجهاز فورًا وافصل القابس في حالات المواقف غير الطبيعية وفصل الكهرباء. وإلا فقد يحدث صدمة كهربائية أو حريق.
- لا تتعامل مع القابس أو الجهاز ويداك مبتلتان. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية.
- تجنب إدخال أية أجسام في الفتحات الموجودة بالمكنسة، وتجنب كذلك استخدامها حال انسداد تلك الفتحات.
- احرص على إبقاء الشعر والملابس الفضفاضة والأصابع وجميع أجزاء الجسم بعيدًا عن الفتحات والأجزاء المتحركة بالمكنسة.
- لاتستخدم الجهاز دون حجرة الأتربة والفلتر. قد تتسبب عدم مراعاة ذلك في صدمة كهربائية أو حريق. وإن لم يكن كذلك، فقد تحدث صدمة كهربائية أو حريق.
- أغلق جميع أزرارالتحكم قبل فصل الكهرباء. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لا تلتقط بالمكنسة المواد القابلة للاشتعال أو المسببة للاشتعال أو ما شابه ولا تستخدم المكنسه في المناطق التي قد يتواجد بها مثل هذا المواد. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- يجب أن يكون من يقوم بالكشف على هذا الجهاز من مر كز خدمات باناسونيك المعتمد وتستخدم فقط الغيار الأصلية من باناسونيك. إن لم يراعى ذلك قد ينجم حريق أو سوء التشغيل.
- استخدام المكنسة الكهربائية ضمن نسبة الفولطية المسموح بها. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- الا تستخدم سلك التمديد. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.

تنبيه

يُنبهك هذا المصطلح أن الإصابة أو تلف الممتلكات قد تنتج عن التشغيل غير السليم للمنتج.



- لتجنب أي تلف ممكن لسلك الكهرباء، لا تتركه أبدًا تحت أي جسم ثقيل عند استخدام الجهاز. سيتسبب ذلك في حريق.
- عند لف سلك الكهرباء، أمسك دائمًا بالقابس. إن لم يراع ذلك، فقد تنجم حادثة عند الاصطدام به.

Follow these instructions to ensure longer life span of the appliance.

- This appliance is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial use or for any other cleaning purposes.
- Treat the Hose Assembly carefully to avoid damaging it.
- Never use the appliance to pick up liquid, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
- Do not vacuum with the Curved Wand / Ergonomic Handle or Plastic Wand / Metal Wand / Metal Telescopic Wand. Doing so will wear off the edges and lead to breakage.
- Do not operate the appliance when the Hose Connection Inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
- Use the Handle when lifting the appliance to avoid damages to the Hose Assembly. Never lift the appliance by pulling the Hose Assembly as this can damage the Hose Assembly and never carry the appliance at storage condition.
- Clean the filters after cleaning the Dust Compartment to avoid any damage to the motor.
- Ensure all washable parts are completely dry before fixing and use. This is to ensure long lasting of motor.

اتبع النصائح التالية للحفاظ على العمر الطويل للمكنسة الكهربائية.

- تم تصميم المكنسة الكهربائية للاستخدام المنزلي فقط. وهي غيرمناسبة للاستخدام في المجالات التجارية أو المجالات الصناعية أو في أي استخدام غير غرض التنظيف.
- تعامل مع تركيب الخرطوم بحرص لتجنب تلفه.
- لاتستخدم آبدا المكنسة الكهربائية لإلتقاط السوائل، آو النفايات الرطبة أو الآجسام الحادة مثل الزجاج. فقد يسبب ذلك في تلف الوحدة.
- تجنب التفريغ باستخدام الأنبوب المقوس / المقبض اليدوي أو الأنبوب البلاستيكي / الأنبوب المعدني / العمود المتداخل المعدني. فهذا قد يؤدي إلى اهتراء الأطراف والكسر.
- لاتشغل الجهاز في حالة انسداد مدخل الخرطوم ويمكن أن يؤدي هذا إلى التشوه نتيجة زيادة السخونة.
- احرص على استخدام المقبض عند رفع المكنسة لتجنب تلف الخرطوم. يحظر رفع المكنسة بسحب الخرطوم، فقد يؤدي ذلك إلى تلفه، كما يحظر حمل المكنسة عندما تكون في وضع التخزين.
- قم بتنظيف المرشحات بعد تنظيف حجرة الأتربة لتجنب أي تلف للمحرك.
- تأكد من أن جميع الأجزاء القابلة للغسيل جافة تمامًا قبل التثبيت والاستخدام. هذا لضمان يدوم طويلاً للمحرك.

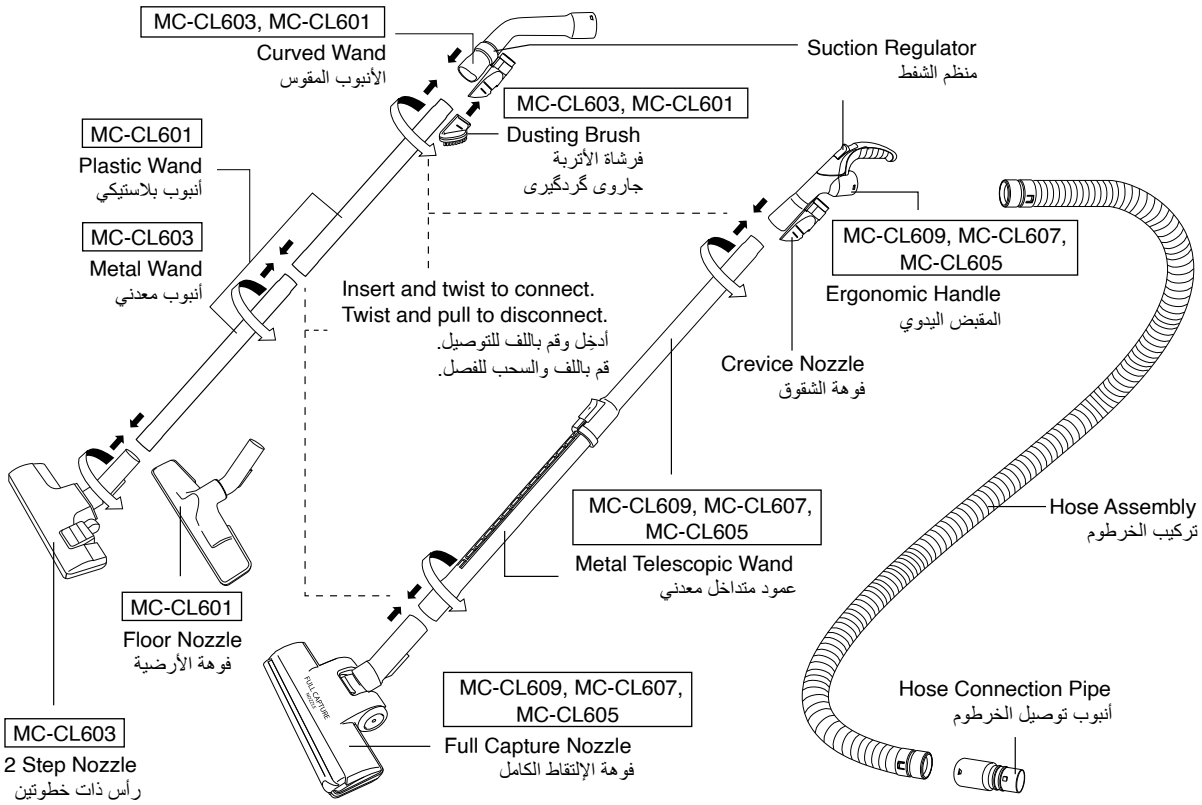
APPLIANCE ACCESSORIES

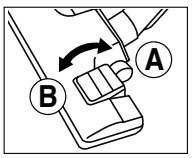
ملحقات المكنسة الكهربائية

DESCRIPTION / الوصف	MC-CL609	MC-CL607	MC-CL605	MC-CL603	MC-CL601
Hose Assembly تركيب الخرطوم	1 SET مجموعة واحدة				
Hose Connection Pipe أنبوب توصيل الخرطوم	1 PC قطعة واحدة				
Ergonomic Handle المقبض اليدوي	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	–	–
Curved Wand الأنبوب المقوس	–	–	–	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة
Crevice Holder حامل مشقوق	1 PC قطعة واحدة				
Crevice Nozzle فوهة الشقوق	1 PC قطعة واحدة				
Metal Telescopic Wand عمود متداخل معدني	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	–	–
Metal Wand أنبوب معدني	–	–	–	1 SET مجموعة واحدة	–
Plastic Wand أنبوب بلاستيكي	–	–	–	–	1 SET مجموعة واحدة
Full Capture Nozzle فوهة الإلتقاط الكامل	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	–	–
2 Step Nozzle رأس ذات خطوتين	–	–	–	1 PC قطعة واحدة	–
Floor Nozzle فوهة الأرضية	–	–	–	–	1 PC قطعة واحدة
Flexi Dusting Brush فرشاة الغبار المرنة	1 SET مجموعة واحدة	1 SET مجموعة واحدة	1 SET مجموعة واحدة	–	–
Curtain Nozzle فوهة الستارة	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	–	–
Mattress Nozzle with Dust Sensor فوهة مرتبة مع حساس للغبار	1 PC قطعة واحدة	–	–	–	–
Mattress Nozzle فوهة المرتبة	–	1 PC قطعة واحدة	–	–	–
Dusting Brush فرشاة الأتربة	–	–	–	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة
Washable Filter فلتر قابل للغسيل	1 PC قطعة واحدة				
HEPA Exhaust Filter فلتر عادم HEPA	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	1 PC قطعة واحدة	–
Normal Exhaust Filter فلتر عادم عادي	–	–	–	–	1 PC قطعة واحدة

PARTS IDENTIFICATION

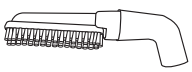
تعريف الأجزاء



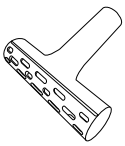


Switching between carpet and flooring:
- Flooring: Press lever A.
- Carpet: Press lever B.

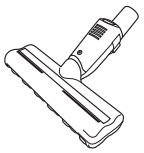
التبديل بين السجاد والأرضيات:
- الأرضيات: اضغط على المقبض A.
- السجاد: اضغط على المقبض B.



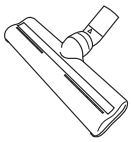
MC-CL609, MC-CL607, MC-CL605
Flexi Dusting Brush
فرشاة الغبار المرنة



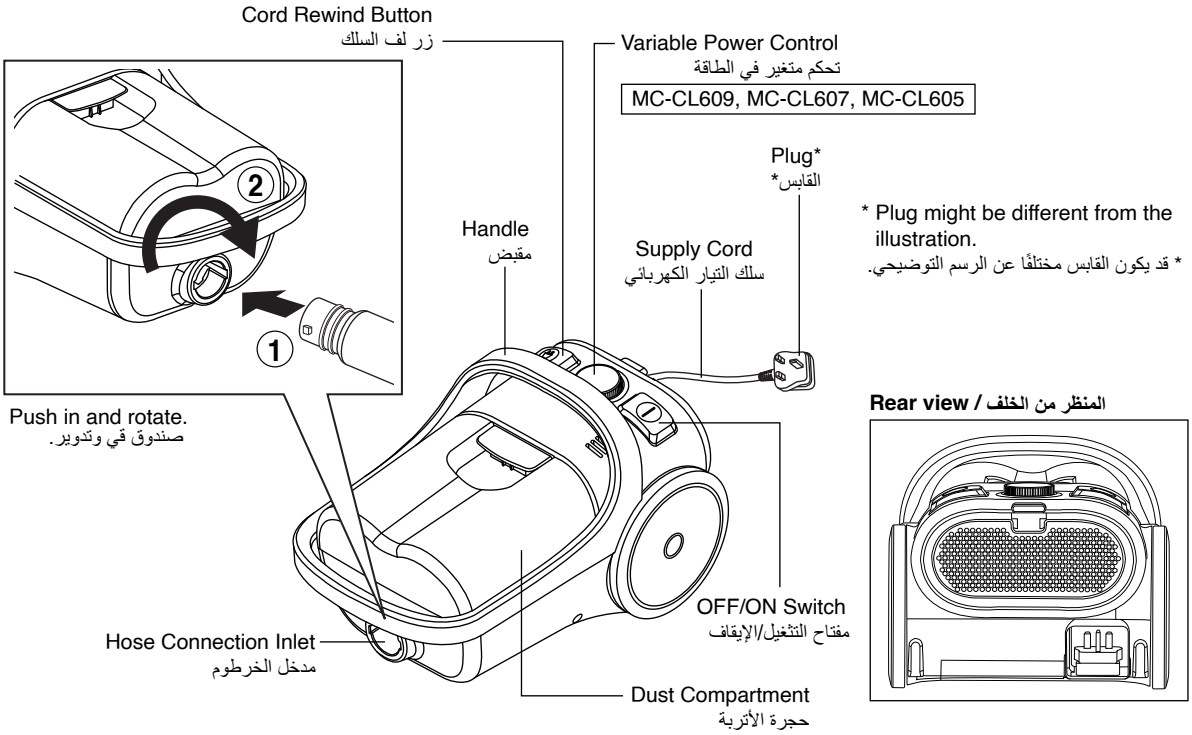
MC-CL609, MC-CL607, MC-CL605
Curtain Nozzle
فوهة الستارة



MC-CL609
Mattress Nozzle with Dust Sensor
فوهة مرتبة مع حساس للغبار

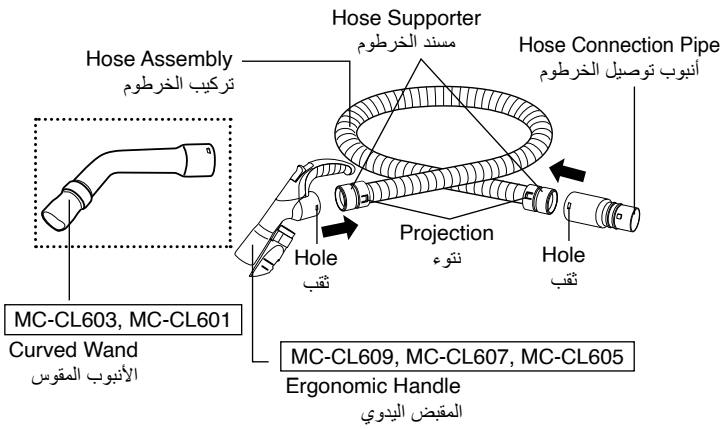


MC-CL607
Mattress Nozzle
فوهة المرتبة



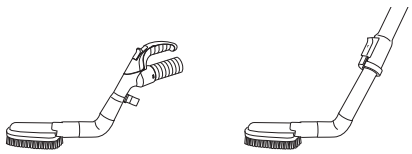
Hose Assembly / تركيب الخرطوم

- Insert the Curved Wand / Ergonomic Handle and Hose Connection Pipe into the Hose Supporter at each end of the Hose until the Projection clicks into the Hole of the attachment.
  أدخل الأنبوب المقوس / المقبض اليدوي وأنبوب توصيل الخرطوم في مسند الخرطوم عند كل طرف من أطراف الخرطوم حتى يتم تثبيت النتوء بإحكام في ثقب الوصلة.



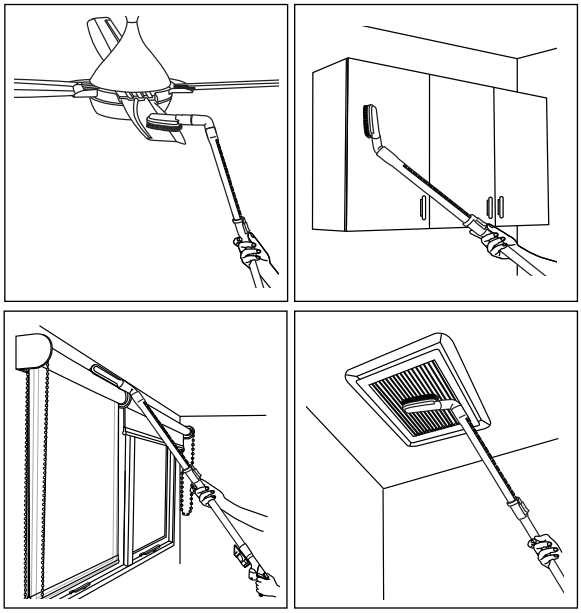
Flexi Dusting Brush
فرشاة الغبار المرنة

MC-CL609, MC-CL607, MC-CL605



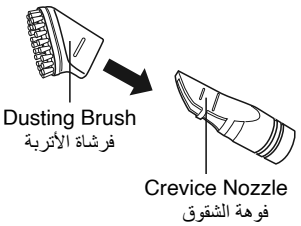
- Flexi dusting brush allows fixing at different angle to clean high places, air conditioners or top of shelf.

تتيح فرشاة الغبار المرنة التثبيت بزاوية مختلفة لتنظيف الأماكن المرتفعة أو مكيفات الهواء أو أعلى الرف.



Dusting Brush
فرشاة الأتربة

MC-CL603, MC-CL601



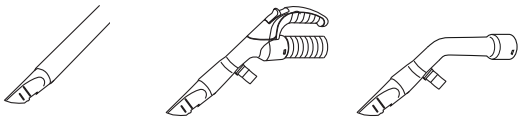
- Dusting Brush is use to clean furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the Crevice Nozzle.

تستخدم فرشاة الأتربة لتنظيف الأثاث والستائر المعدنية وأرفف الكتب. يتم تركيبها على فوهة الشقوق.

Crevice Nozzle
فوهة الشقوق

- For cleaning gaps between furniture, corners of sofas, gaps in flooring and etc.

لتنظيف الفجوات بين قطع الأثاث وأركان الأرائك والفجوات في الأرضية وغيرها.



MC-CL609, MC-CL607, MC-CL605

MC-CL603, MC-CL601

- Connect the Crevice Nozzle to the end of the Extension Wand / Metal Telescopic Wand or Ergonomic Handle / Curved Wand.

قم بتوصيل فوهة الشقوق بطرف أنبوب التمديد / العمود المتداخل المعدني أو المقبض اليدوي / الأنبوب المقوس.

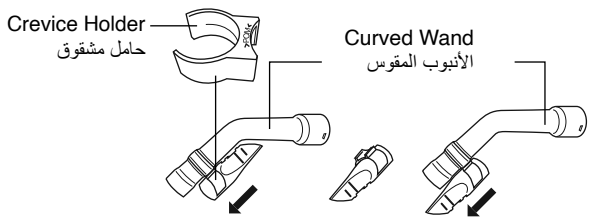
Crevice Holder
حامل مشقوق

① Holding the Curved Wand, pull the Crevice Holder with Crevice Nozzle to take out the Crevice Holder and Crevice Nozzle.

مع الأنبوب المقوس، اسحب الحامل المشقوق مع الفوهة المشقوقة لإخراج الحامل المشقوق والفوهة المشقوقة.

② To take out the Crevice Nozzle from the Crevice Holder, hold the Curved Wand and pull the Crevice Nozzle.

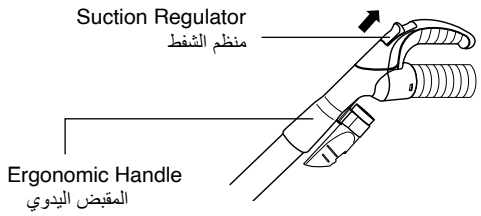
لإخراج الفوهة المشقوقة من الحامل المشقوق، أمسك بالعمود المنحني واسحب الفوهة المشقوقة.



Ergonomic Handle
المقبض اليدوي

To decrease the suction power
• Adjust the Suction Regulator backward to operate on carpet or curtain.

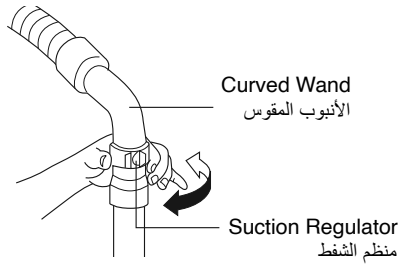
لتقليل قوة الشفط
• اضبط المنظم الشفط للتشغيل على سجادة أو ستارة.



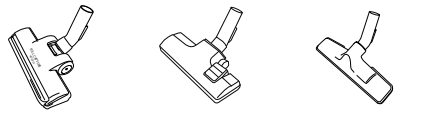
Curved Wand
الأنبوب المقوس

To decrease the suction power
• Rotate the Suction Regulator and widen the opening.

لتقليل قوة الشفط
• أدر منظم الشفط وقم بتوسيع الفتحة للتشغيل على السجاد أو الستائر.



Full Capture Nozzle / 2 Step Nozzle / Floor Nozzle
فوهة الإلتقاط الكامل / رأس ذات خطوتين / فوهة الأرضية



MC-CL609, MC-CL607, MC-CL605	MC-CL603	MC-CL601

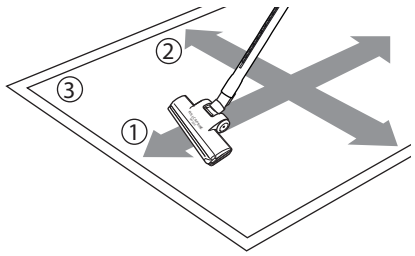
■ Wood Flooring / الأرضية الخشبية
• To avoid scratching the floor surface, lightly slide the nozzle in the direction of with the grain of wood.
لتجنب خدش سطح الأرض، حرك الفوهة برفق في اتجاه بحبيبات الخشب.

• To prevent damaging the floor surface, do not vacuum by moving the nozzle side to side.
لمنع تلف سطح الأرضية، تجنب التفريغ عن طريق تحريك فوهة جنبًا إلى جنب.

■ Carpet / السجاد
① Run the nozzle forward and backward over the carpet in one direction.
شغل فوهة للأمام وللخلف على السجادة في اتجاه واحد.

② Repeat step ① at an angle of 90 degrees.
كرر الخطوة ① بزاوية 90 درجة.

③ Vacuum the corners of the carpet.
نظف بالمكنسة أركان السجاد.



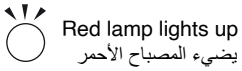
Note / ملاحظة

• When vacuuming new carpet, the Dust Compartment will quickly fill up with loose fibers from the carpet. This will gradually decrease with subsequent cleanings.
عندما تنظف سجادة جديدة ستمتلئ حجيرة الأتربة سريعًا بألياف ووبر من السجاد. سيقل ذلك تدريجيًا مع عمليات التنظيف التالية.

Dust Sensor Light / ضوء حساس الغبار

MC-CL609

• Red lamp lights up when detects mite and dust.
يضيء المصباح الأحمر عند اكتشاف العث والغبار.

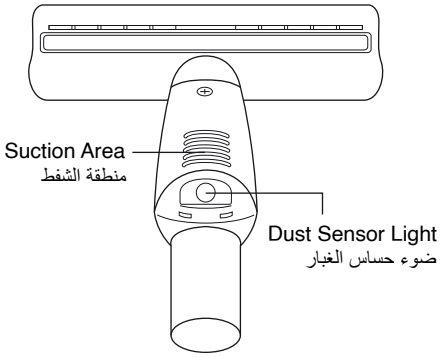


Note / ملاحظة

• When the power is switched ON or OFF, the Dust Sensor Light will light up for 2 to 3 seconds. This is not a malfunction.
عند تشغيل أو إيقاف تشغيل الطاقة ، سيضيء مصباح حساس الغبار لمدة 2 إلى 3 ثوانٍ. هذا ليس عطلاً.

• When vacuuming new mattress or blanket, it consists a lot of loose fibers. The light might not disappear. This will gradually decrease with subsequent cleanings.
عند تنظيف مرتبة أو بطانية جديدة بالمكنسة الكهربائية ، تتكون من الكثير من الألياف السائبة. قد لا يختفي الضوء. سيقل هذا تدريجيًا مع عمليات التنظيف اللاحقة.

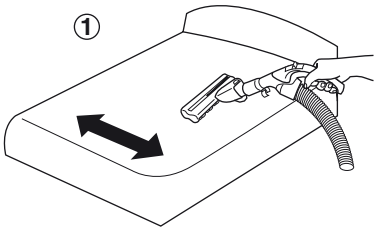
• Do not block the Suction Area. It may cause the Dust Sensor stop operating.
لا تسد منطقة الشفط. قد يتسبب ذلك في توقف حساس الغبار عن العمل.



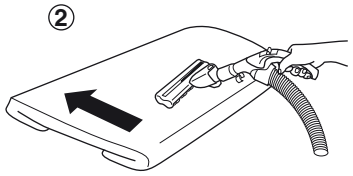
Mattress Nozzle (with and without Dust Sensor) / فوهة المرتبة (مع وبدون حساس الغبار)

The Mattress Nozzle is suitable for mattresses and blankets.
فوهة المرتبة مناسبة للمراتب والبطانيات.

① Slowly slide the Mattress Nozzle forward and backward, as shown in the figure.
حرك فوهة المرتبة ببطء إلى الأمام والخلف ، كما هو موضح في الشكل.

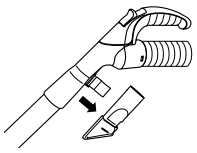


② A thin mattress such as bed cover or blankets are easier to vacuum by folding the edges of the bedding in the mattress. Slowly slide the Mattress Nozzle in one direction.
يسهل تنظيف المراتب الرقيقة مثل غطاء السرير أو البطانيات عن طريق طي حواف الفراش في المرتبة. حرك فوهة المرتبة ببطء في اتجاه واحد.

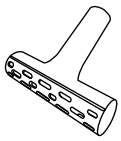


Note / ملاحظة

• Detach the Crevice Nozzle from the Crevice Holder before using the Mattress Nozzle.
افصل فوهة الشقوق من حامل الشقوق قبل استخدام فوهة المرتبة.



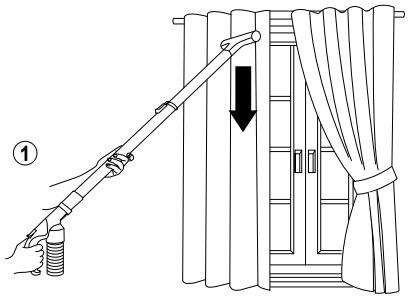
Curtain Nozzle / فوهة الستارة



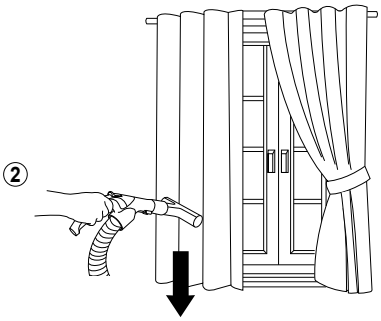
MC-CL609, MC-CL607, MC-CL605

• The Curtain Nozzle is suitable to clean fine dust particles or spider web accumulated on the curtain surface.
فوهة الستارة مناسبة لتنظيف جزيئات الأتربة الدقيقة أو خيوط العنكبوت المتراكمة على سطح الستارة.

① Connect the Curtain Nozzle to the end of the Metal Telescopic Wand.
Constantly slide the Curtain Nozzle downward in one direction using both hands, as shown in the figure.
قم بتوصيل فوهة الستار بطرف العمود المتداخل المعدني.
اسحب فوهة الستارة بثبات نحو الأسفل في اتجاه واحد باستخدام يديك كما هو موضح في الشكل.

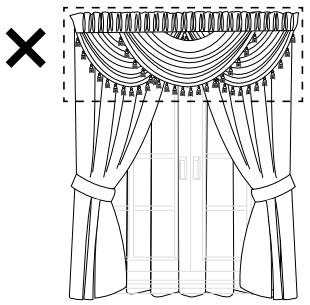


② Connect the Curtain Nozzle to the Ergonomic Handle.
Slowly slide the Curtain Nozzle downward in one direction, as shown in the figure.
قم بتوصيل فوهة الستارة بالمقبض اليدوي.
اسحب فوهة الستارة ببطء نحو الأسفل في اتجاه واحد كما هو موضح في الشكل.



Note / ملاحظة

• The Curtain Nozzle is not suitable to clean scallop curtain or any beads on the curtain.
فوهة الستارة ليست مناسبة لتنظيف أي أكاليل أو خرز على الستارة.



• The Curtain Nozzle is most efficiently use on flat surfaces. For pleated area, it can be cleaned using the Crevice Nozzle or Dusting Brush Unit.
تُستخدم فوهة الستارة بأقصى كفاءة على الأسطح المستوية. بالنسبة إلى الجزء المطوي، يمكن تنظيفها باستخدام فوهة الشقوق أو فرشاة الأتربة.

• If there is any dust accumulated in the folded part of the curtain or in narrow spaces, it is advisable to wash the curtain.
إذا كانت هناك أي أتربة متراكمة على الجزء المطوي من الستارة أو في مساحات ضيقة، فيُنصح بغسل الستارة.

• After vacuuming, keep the Curtain Nozzle safely.
بعد التفريغ، احتفظ بفوهة الستارة في أمان.

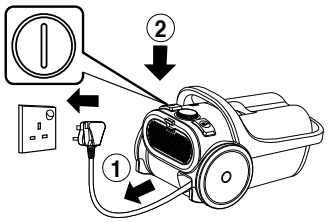
• When the suction is too strong (especially on satin or silk curtain), adjust the Suction Regulator backward to decrease the suction power. (Refer details on page 9)
عندما يكون الشفط قويًا جدًا (خاصة على الستارة المصنعة من الساتان أو الحرير)، اضبط منظم الشفط للخلف لتقليل قوة الشفط.
(راجع التفاصيل في الصفحة ٩).

• Wash the curtain if there is any dirt or stain adhered on it.
اغسل الستارة إذا كانت هناك أي قذارة أو بقع عالقة بها.

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

كيفية تشغيل الجهاز

① Pull out the Plug and connect to the socket's outlet.
اسحب القابس لإخراجه ووصله بمقبس الكهرباء.



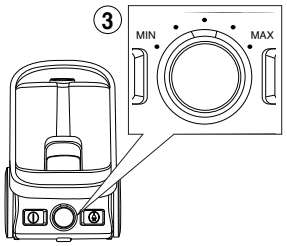
② Press ⏻ to turn on the appliance and press ⏻ again to turn it off.
اضغط على ⏻ لتشغيل المكنسة واضغط على ⏻ مرة أخرى لإيقاف تشغيلها.

③ To decrease the power, adjust Variable Power Control towards 'MIN'.
To increase the power, adjust Variable Power Control towards 'MAX'.

Applicable for model MC-CL609, MC-CL607 and MC-CL605 only.

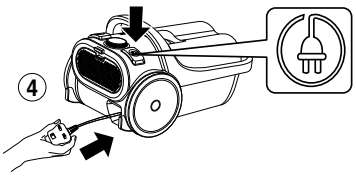
لتقليل الطاقة ، اضبط التحكم في الطاقة المتغيرة باتجاه 'MIN'.
زيادة الطاقة ، اضبط التحكم في الطاقة المتغيرة باتجاه 'MAX'.

قابل للتطبيق على الطرازين MC-CL609، MC-CL607 و MC-CL605 فقط.



④ After finish vacuuming, remove the Plug from the socket's outlet and press the Cord Rewind Button.
- When rewinding the Supply Cord, always hold the Plug so that it does not become damaged.

بعد الانتهاء من النفخ أو الشفط، انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي واضغط على زر لف السلك.
• عند لف سلك الكهرباء، أمسك دائمًا بالمقبس حتى لا يتلف.



HOW TO STORE THE APPLIANCE

كيفية تخزين الجهاز

Place the unit in an upright position for storage at corner. (2 ways to store)

ضع الوحدة في وضع عمودي للتخزين في زاوية (طريقتان للتخزين).

① Place the unit in an upright position and insert the Nozzle Pipe Receptacle into the Receptacle which is located on the underside of the appliance body.

ضع الوحدة في وضع عمودي وأدخِل مقبس أنبوب الفوهة في الوعاء الموجود في الجانب السفلي من هيكل الجهاز.

② Adjust the Metal Telescopic Wand to the shortest length.

اضبط عمود متداخل معدني على أقصر طول.

Note / ملاحظة

- Lift the appliance using the Grip on the underside of the appliance to stand it up.

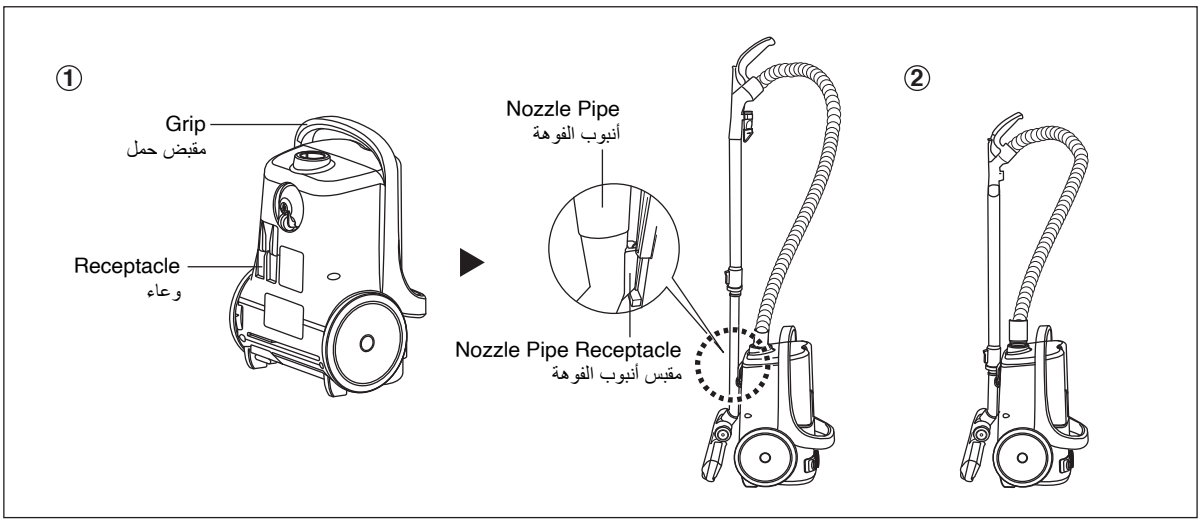
ارفع مقبض حمل الجهاز لتحريكه إلى وضعه الرأسي.

- Never attempt to stand the appliance up by pulling the Hose (this can damage the Hose).

لا تحاول أبدًا تحريك الجهاز إلى وضعه الرأسي بشد الخرطوم (قد يُتلف ذلك الخرطوم).

- Never carry the appliance at storage condition.

لا تحمل الجهاز أبدًا في وضع التخزين.



HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT

كيفية تنظيف حجرة الأتربة

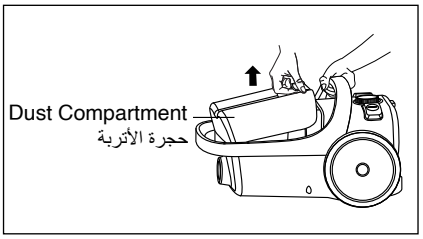
Note / ملاحظة

• Empty the Dust Compartment when it is full or is low suction power.
قم بتفريغ حجرة الأتربة عندما تكون قوة الامتصاص بها كاملة أو منخفضة.

• Before cleaning the Dust Compartment, turn off the power supply and disconnect the Plug from the socket's outlet.
قبل تنظيف حجرة الأتربة، أوقف تشغيل مصدر التيار وافصل القابس عن مأخذ التيار.

Removing the Dust Compartment / إزالة حجرة الأتربة

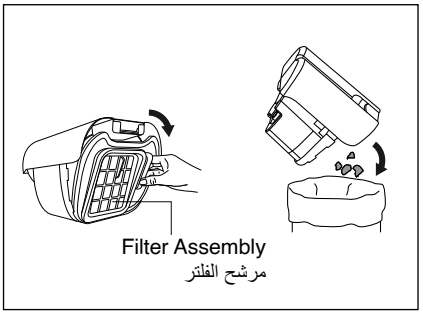
Hold on the body and take out the Dust Compartment.
أمسِك بالهيكل وأخرج حجرة الأتربة.



Removing Dust / إزالة الأتربة

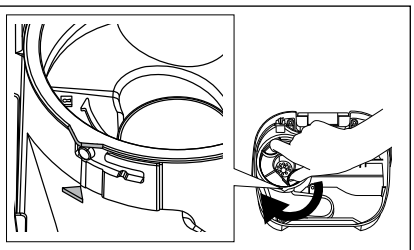
① • Find a plastic bag or similar item.
• Open the Dust Compartment to discard the dust.

• اعثر على الكيس البلاستيكي أو ما يماثله.
• افتح حجرة الأتربة للتخلص من الأتربة.

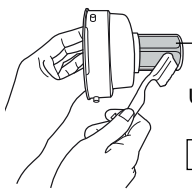


② Removing and cleaning the Upper Filter Unit or Pre-Filter.
- Turn the Upper Filter Unit or Pre-Filter clockwise and pull it out.
- Discard the dust in Dust Compartment (Upper Filter Unit or Pre-Filter area).
- Use an old toothbrush or similar tool to clean the dust in Upper Filter Unit or Pre-Filter.
*Toothbrush is not provided.

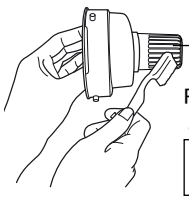
إزالة وتنظيف وحدة الفلترالعلوية أو الفلتر المسبق.
• قم بتدوير الفلترالعلوية أو الفلتر المسبق في اتجاه عقارب الساعة واسحبه للخارج.
• تخلص من الغبار الموجود في حجيرة الغبار
(منطقة وحدة الفلترالعلوية أو الفلتر المسبق).
• باستخدام فرشاة اسنان قديمة أو أدوات مشابهة، لتنظيف الغبار في وحدة الفلترالعلوية أو الفلتر المسبق.
* لا يتم توفير فرشاة الأسنان.



Align the arrow to pull out the Upper Filter Unit or Pre-Filter.
قم بمحاذاة السهم لسحب وحدة الفلترالعلوية أو الفلتر المسبق.



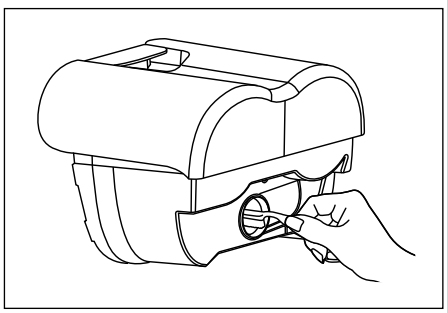
Upper Filter Unit
وحدة الفلترالعلوية
MC-CL609, MC-CL607



Pre-Filter
الفلتر المسبق
MC-CL605, MC-CL603, MC-CL601

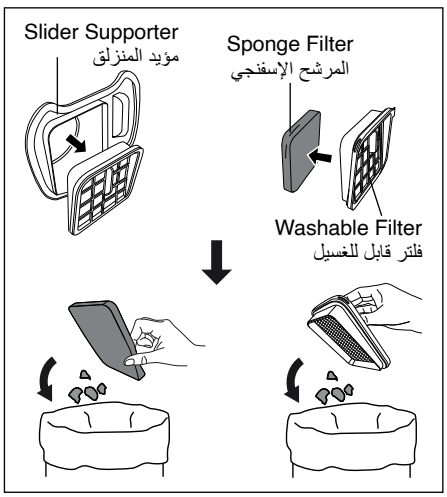
③ Cleaning the Hose Connection Inlet.
- Use an old toothbrush or similar tool to clean the dust in Hose Connection Inlet.
*Toothbrush is not provided.

تنظيف مدخل الخرطوم.
• باستخدام فرشاة اسنان قديمة أو أدوات مشابهة، لتنظيف الغبار في مدخل توصيل الخرطوم.
* لا يتم توفير فرشاة الأسنان.



④ Removing dust.
- Discard the dust from Washable Filter and Sponge Filter.

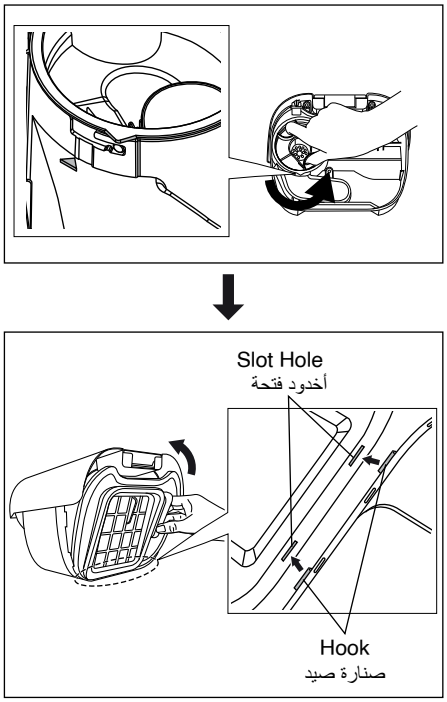
إزالة الأتربة.
• تخلص من الغبار الموجود عن فلتر قابل للغسيل والمرشح الإسفنجي.



Removing Dust / إزالة الأتربة

⑤ Re-install Upper Filter Unit / Pre-Filter and Filter Assembly.
- Put the Upper Filter Unit / Pre-Filter back into Dust Compartment (Upper Filter Unit / Pre-Filter area) and turn anticlockwise until a click sound is heard.
- Insert the Hook into the Slot Hole which is located on the underside of the Dust Compartment, then close it properly.

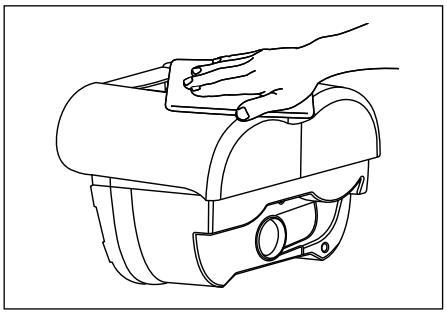
أعد تثبيت وحدة الفلترالعلوية / الفلتر المسبق والفلترمجموعة.
- أعد وحدة الفلترالعلوية / الفلتر المسبق إلى حجيرة الغبار (منطقة وحدة الفلترالعلوية / الفلتر المسبق) وقم بالتدوير عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت نقرة.
- أدخل الخطاف في أخدود فتحة الموجودة على الجانب السفلي من حجرة الأتربة ، ثم أغلقها بشكل صحيح.



---

⑥ Cleaning Dust Compartment surface.
- Clean the Dust Compartment surface by using a soft and damp cloth.

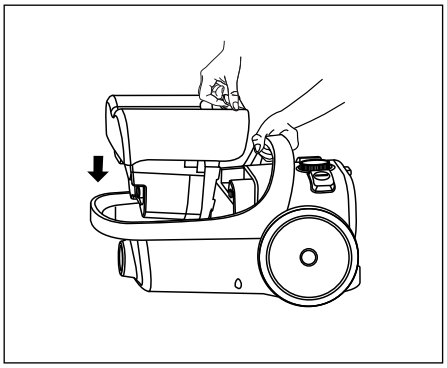
تنظيف سطح حجرة الأتربة.
- قم بتنظيف سطح حجرة الأتربة عن طريق استخدام قطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء.



---

⑦ Re-install the Dust Compartment.
- Make sure the Dust Compartment is closed before re-install.
- Re-install the Dust Compartment to the original location on the appliance until a click sound is heard.

أعد تركيب حجرة الأتربة.
- تأكد من إغلاق حجرة الأتربة قبل إعادة التركيب.
- أعد تركيب حجرة الأتربة في الموقع الأصلي بالجهاز حتى تسمع صوت نقرة.



Note / ملاحظة

- If the suction power still low after removing dust, recommand to wash the Dust Compartment. (Refer page 18)

إذا ظلت قوة الشفط منخفضة بعد إزالة الغبار، فنوصي بغسل حجرة الأتربة.
(ارجع صفحة ١٨)

MAINTENANCE

الصيانة

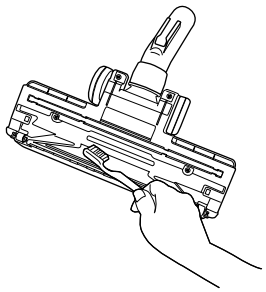
■ Before starting maintenance, switch off the power supply and disconnect the Plug from the socket's outlet.
قبل بدء الصيانة، قم بإيقاف تشغيل المكنسة وافصل القابس من مقبس الكهرباء.

Full Capture Nozzle / 2 Step Nozzle / Floor Nozzle (Inspect once a month)

فوهة الإلتقاط الكامل / رأس ذات خطوتين / فوهة الأرضية (افحصها مرة في الشهر)

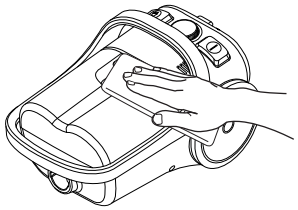
① Fiber waste and hair strands which accumulated in nozzle can reduce suction power of appliance.
يمكن أن تقلل نفايات الألياف وجدائل الشعر المتراكمة على فوهة من قوة شفط الأجهزة.

② Using an old toothbrush or similar tool, clean any dirt or lint from the brush, roller and etc. Cut off any carpet pile and lint entangled at the roller shaft with a pair of scissors.
* Toothbrush and scissors are not provided.
باستخدام فرشاة اسنان قديمة أو أدوات مشابهة، نظف أي اتساخ أو نسائل من الفرشاة والعجلة وغيرها. واقطع أي زغب أو نسائل عالقة بمحور العجلة باستخدام مقص.
* لا يتم توفير فرشاة أسنان ومقص.



Main unit and accessories / الوحدة الرئيسية والملحقات

• Wipe with a soft and damp cloth.
امسح باستخدام قطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء.



Note / ملاحظة

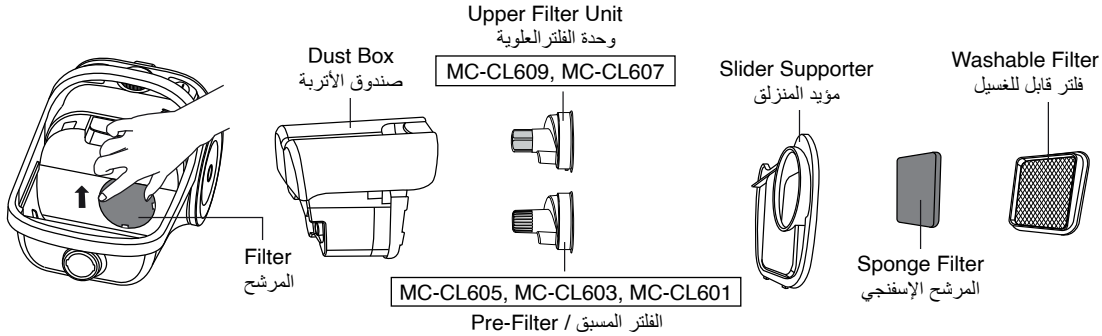
• Never clean the unit using chemicals such as benzene, paint, thinner or alcohol. It will result in cracking and discoloration.
لا تنظف الوحدة أبدًا باستخدام كيماويات مثل البنزين أو الدهانات أو مخفف الدهانات أو الكحول. سيتسبب ذلك في تشققات وفقدان اللون.

• Never dry the unit using hot air (from a hair dryer etc). This will cause deformation.
لا تجفف الوحدة أبدًا باستخدام هواء ساخن (من مجفف الشعر إلخ). يتسبب ذلك في تشوه شكل الوحدة.

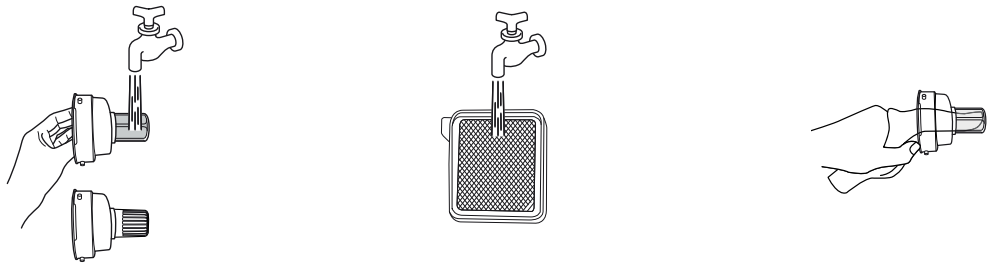
Dust Compartment and filters / حجرة الأتربة والمرشح

① Remove the Dust Compartment. (Refer details on page 14)
إزالة حجرة الأتربة. (ارجع للتفاصيل صفحة ١٤)

② Remove the Filter from the unit, Upper Filter Unit / Pre-Filter, Sponge Filter and Washable Filter from Dust Compartment. (Refer details on page 14 - 15)
أخرج المرشح من الوحدة، وحدة الفلترالعلوية / الفلتر المسبق، المرشح الإسفنجي وفلتر قابل للغسيل من كيس الأتربة.
(ارجع للتفاصيل صفحة ١٤- ١٥)



③ Wash the parts above at running water only. Wipe the Dust Box, Upper Filter Unit / Pre-Filter and Slide Supporter with clean and soft cloth. Squeeze the Filter and Sponge Filter until clean. Then place in a shady spot until all parts are completely dry.
اغسل الأجزاء المذكورة أعلاه بماء الصنبور فقط. امسح صندوق الأتربة ووحدة المرشح الفلتر / المرشح الفلتر ومؤيد المنزلق بقطعة قماش ناعمة ونظيفة. اضغط على المرشح والمرشح الإسفنجي حتى يتم تنظيفه. ثم ضعه في مكان مظلل حتى تجف جميع أجزائه تمامًا.



④ Install the Filter, Dust Compartment, Upper Filter Unit / Pre-Filter, Sponge Filter, Washable Filter and Slider Supporter to the original location. (Refer to the page 16)
ركب المرشح، الحجرة الأتربة، وحدة الفلترالعلوية / الفلتر المسبق، المرشح الإسفنجي, فلتر قابل للغسيل ومؤيد المنزلق في مكانها الأصلي.
(ارجع للتفاصيل صفحة ١٦)

Note / ملاحظة

- Do not wash the filters in a washing machine, wring out, dry in a clothes dryer or under the sun. This can cause filters to shrink and result in dirt getting into the motor and damaging it.
لا تغسل الفلاتر في الغسالة أو تعصرها أو تجففها في مجفف ملابس أو تحت أشعة الشمس .حيث قد يتسبب ذلك في تقلص حجم الفلاتر الأمر الذي يؤدي إلى دخول الأوساخ إلى المحرك وإلحاق الضرر به.

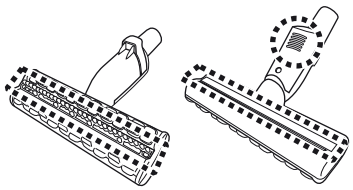
- Do not wash the Washable Filter by rubbing with hand or using tools, example brush, etc.
لا تفرك باليد أو تستخدم أدوات (مثل الفرشاة ، إلخ) لتنظيف الفلتر القابل للغسل.

- Make sure the filters are inserted correctly to avoid dust from entering motor compartment.
تأكد من تركيب الفلاتر بشكل صحيح لتجنب دخول الغبار إلى حجيرة المحرك.

Mattress Nozzle with Dust Sensor / فوهة مرتبة مع حساس للغبار

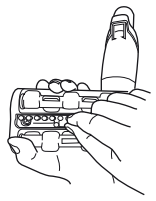
MC-CL609

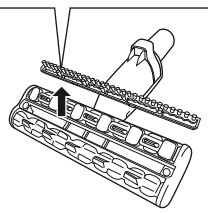
areas suck pieces of dirt.
مناطق تمتص قطع الأوساخ.



- Remove any entangled hair or dust particles which accumulated in the brush and roller area. Wipe the roller with a soft dry cloth.
  قم بإزالة أي شعر متشابك أو جزيئات غبار متراكمة في الفرشاة ومنطقة الأسطوانة. امسح الأسطوانة بقطعة قماش ناعمة وجافة.

Pull up this part of the brush.
اسحب هذا الجزء من الفرشاة.



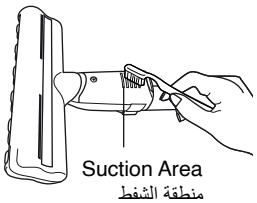


Note / ملاحظة

- Do not rinse or wash the Mattress Nozzle with Dust Sensor with water.
  لا تشطف أو تغسل فوهة المرتبة باستشعار الأتربة بالماء.
- For installation, push the brush holder firmly until a click sound is heard.
  للتثبيت ، ادفع حامل الفرشاة بقوة حتى تسمع صوت نقرة.

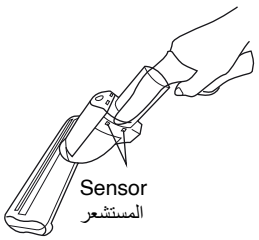
Suction Area / منطقة الشفط

- Remove dust located at Suction Area.
  *Toothbrush is not provided.
  قم بإزالة الغبار الموجود في منطقة الشفط.
  * لا يتم توفير فرشاة الأسنان.



Sensor / المستشعر

- As illustrated, using soft dry cloth, clean waste and dust particles etc from the front opening.
  كما هو موضح ، استخدم قطعة قماش جافة وناعمة ، ونظف النفايات وجزيئات الغبار وغيرها من الفتحة الأمامية.

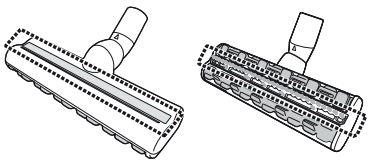


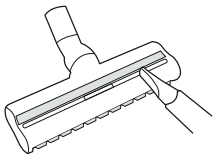
Mattress Nozzle / فوهة المرتبة

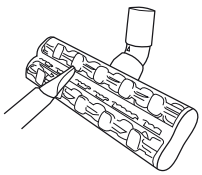
MC-CL607

areas suck pieces of dirt.
مناطق تمتص قطع الأوساخ.

- Use Crevice Nozzle to clean the Mattress Nozzle.
  استخدم فوهة الشقوق لتنظيف فوهة المرتبة.



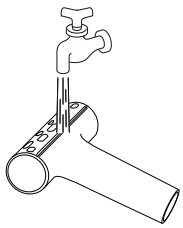




Curtain Nozzle / فوهة الستارة

MC-CL609, MC-CL607, MC-CL605

- Wash the Curtain Nozzle with water and dry it until it is completely dry.
  اغسل فوهة الستارة بالماء وجففها حتى تجف تمامًا.

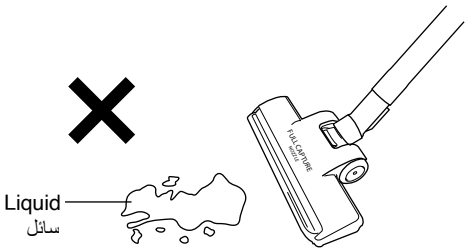


Note / ملاحظة

- Do not disassemble the Curtain Nozzle.
  تجنب تفكيك فوهة الستارة.

Precaution / احتياط

• Do not use the appliance to suck up liquid or wet dust.
لا تستخدم الجهاز لامتصاص السوائل أو الأتربة الرطبة.

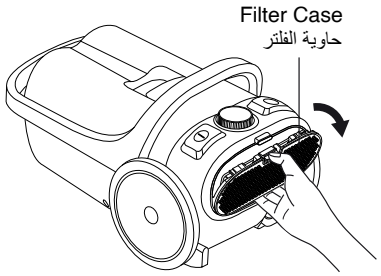


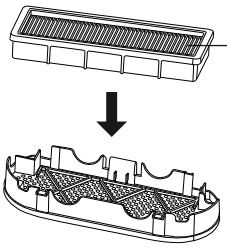
Filter Care / العناية بالمرشح

HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter is installed on the rear side of the appliance. This Filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to change the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter every year. Do not wash the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter to avoid damaging it. To take out the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter, hold the Filter Case and pull it out.

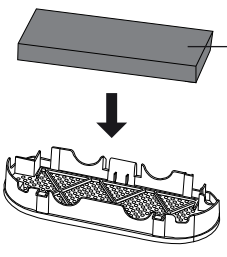
يتم تركيب فلتر عادم HEPA أو فلتر الطرد العادي على الجانب الخلفي من المكنسة. يبقي هذا الفلتر جزيئات الغبار الصغيرة الموجودة في الهواء المطرود.
يُنصح بتغيير فلتر عادم HEPA أو فلتر العادم العادي سنويًا. كما يحظر غسلهما لتجنب إتلافهما. ولتنظيف فلتر عادم HEPA أو فلتر العادم العادي أمسك حاوية الفلتر (كما هو موضح) واسحبها للخارج.

①



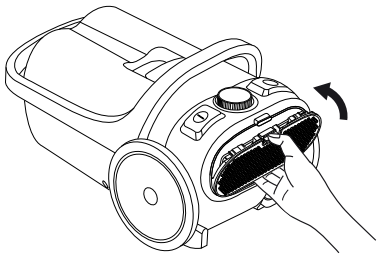


All model except MC-CL601.
كل الطرازات باستثناء MC-CL601.



MC-CL601

②



Close the Filter Case until a click sound is heard.
أغلق حاوية الفلتر حتى تسمع صوت نقرة.

⚠ WARNING / تحذير

Electric Shock or Personal Injury Hazard

خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو إصابة بدنية

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the appliance.
Failure to do so could result in electric shock or personal injury from appliance suddenly starting.
افصل مصدر الكهرباء قبل صيانة الجهاز أو تنظيفه.
قد يترتب على عدم الالتزام بذلك الإصابة بصدمة كهربائية أو إصابة بدنية من الجهاز إذا عاودت العمل فجأة.

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems. Any service needed, other than those described in this Operating Instructions, should be performed by an authorised service representative.
راجع هذا الجدول لتجد حلولًا يمكنك القيام بها بنفسك لحل مشكلات الأداء الصغيرة.
أية خدمة تحتاجها، غير المذكورة في تعليمات التشغيل هذه يجب أن يقوم بها مندوب خدمة معتمد من باناسونيك.

PROBLEM المشكلة	**POSSIBLE CAUSES** السبب المحتمل	**POSSIBLE SOLUTION** الحل المحتمل
Appliance does not operate. **الجهاز لا يعمل.**	1. Unplugged at socket's outlet. القابس غير متصل بمقبس الكهرباء.	1. Plug in firmly, turn on appliance. أدخل القابس في المقبس بإحكام وشغل الجهاز.
Poor job of dirt pick-up. **أداء التقاط الأتربة ضعيف جدًا.**	1. Full or clogged Dust Compartment. صندوق تراب ممتلئ أو منسد.	1. Empty the Dust Compartment. صندوق تراب فارغ.
	2. Clogged nozzle or Curved Wand / Ergonomic Handle or Metal Telescopic Wand / Metal Wand / Plastic Wand or Hose. الفوهة المسدودة أو الأنبوب المقوس / المقبض اليدوي أو العمود المتداخل المعدني / الأنبوب المعدني / الأنبوب البلاستيكي أو الخرطوم.	2. Check for clogs and clean it up. تأكد من عدم وجود انسداد ونظفه إن وجد.
	3. Hose not fully inserted. الخرطوم غير مدخل بالكامل.	3. Check Hose connection. لم يتم إدخال الخرطوم بالكامل.
	4. Dirty filters or Upper Filter Unit / Pre-Filter clogged. الفلترات متسخة أو وحدة الفلترالعلوية / الفلتر المسبق مسدودة.	4. Clean the filters or Upper Filter Unit / Pre-Filter. المرشحات قم بتنظيف أو وحدة الفلترالعلوية / الفلتر المسبق.

Appliance stops during operation. **يتوقف الجهاز أثناء التشغيل.**	1. Full or clogged Dust Compartment. صندوق تراب ممتلئ أو منسد.	1. Empty the Dust Compartment. صندوق تراب فارغ.
	2. Clogged nozzle or Curved Wand / Ergonomic Handle or Metal Telescopic Wand / Metal Wand / Plastic Wand or Hose. الفوهة المسدودة أو الأنبوب المقوس / المقبض اليدوي أو العمود المتداخل المعدني / الأنبوب المعدني / الأنبوب البلاستيكي أو الخرطوم.	2. Check for clogs and clean it up. تأكد من عدم وجود انسداد ونظفه إن وجد.
	3. Safety Device tripped. تعثر واقي الحرارة.	3. Unplug appliance, allow to cool and Safety Device will reset itself (Wait about 60 minutes). إفصل قابس المكنسة الكهربائية من المبس، واتركها لتبرد وسيقوم واقي الحرارة بإعادة الضبط تلقائيا (انتظر حوالي 60 دقيقة).
Supply Cord won't retract completely. **سلك الكهرباء لا يرجع بالكامل إلى داخل المكنسة.**	1. Supply Cord has rewound unevenly. تم لف سلك الإمداد بشكل غير متساوٍ.	1. Pull it out two or three meters and wind it up again. أخرجه بمقدار مترين أو ثلاثة أمتار ثم لفه مرة أخرى.
	2. Supply Cord is twisted. سلك الكهرباء ملتو.	2. Repeatedly pull out and wind up the Supply Cord while pressing the Cord Rewind Button (do not use excessive force when pulling the Supply Cord out). اسحبه للخارج ولفه مرات عديدة مع الضغط على زر لف السلك (لا تستخدم القوة المفرطة عند سحب سلك الكهرباء للخارج).
Dust Sensor Light lights up even though it is not sucking dust (do not turn off). **يضيء ضوء حساس الغبار على الرغم من أنه لا يمتص الغبار (لا تنطفئ).**	1. There is dirt or dust on the Sensor area. توجد أوساخ أو أتربة على منطقة المستشعر.	1. Clean the Sensor area. قم بتنظيف منطقة المستشعر.
	2. Full or clogged Dust Compartment. صندوق تراب ممتلئ أو منسد.	2. Empty the Dust Compartment. صندوق تراب فارغ.
	3. Hair stuck on the brush. الشعر عالق على الفرشاة.	3. Remove any entangled hair. إزالة شعر متشابك.

If the problem remains after checking. إذا استمرت المشكلة بعد الفحص.	Return the appliance (with the Hose, Metal Telescopic Wand / Metal Wand / Plastic Wand, Full Capture Nozzle / 2 Step Nozzle / Floor Nozzle and Mattress Nozzle / Mattress Nozzle with Dust Sensor) to the store where you purchased it or please consult with an authorised Service Centre. Do not attempt to repair it by yourself. أعد الأجهزة (باستخدام الخرطوم، العمود المتداخل المعدني/ الأنبوب المعدني / الأنبوب البلاستيكي، فوهة الإلتقاط الكامل / رأس ذات خطوتين / فوهة الأرضية وفوهة المرتبة / فوهة مرتبة مع حساس للغبار) إلى المتجر الذي اشتريتها منه أو يُرجى استشارة مركزخدمة معتمد. لا تحاول إصلاحها بنفسك.

Note / ملاحظة

■ During operation, the temperature of the body unit, Supply Cord and Plug may increase to a certain degree. This is normal.

أثناء التشغيل، قد تزداد درجة حرارة جسم الجهاز وسلك الكهرباء وقابس الكهرباء إلى حد معين لا يعد ذلك شيئًا غير طبيعي.

Safety Device / أداة السلامة

When the Safety Device is activated / عند تنشيط أداة السلامة

The Safety Device is activated and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when:

- The appliance is operated continuously with a full Dust Compartment.
- Rubbish is clogging the nozzle, Curved Wand / Ergonomic Handle, Metal Telescopic Wand / Metal Wand / Plastic Wand or Hose.
- The appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

يتوقف المحرك ومرحلات جهاز السلامة لمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك عند:

- استمرار تشغيل الجهاز وامتلاء صندوق الغبار.
- تعمل النفايات على سد فوهة، الأنبوب المقوس / المقبض اليدوي، العمود المتداخل المعدني / الأنبوب المعدني / العمود البلاستيكي أو الخرطوم.
- عند تشغيل الجهاز لفترات طويلة مع انسداد فتحات التهوية أو فتحات سحب الهواء.

What to do / چه اقدامی باید انجام داد

Empty the Dust Compartment or remove the obstruction in the nozzle, Curved Wand / Ergonomic Handle, Metal Telescopic Wand / Metal Wand / Plastic Wand or Hose.

قم بتفريغ حجرة الأتربة أو إزالة العوائق العالقة في فوهة، الأنبوب المقوس / المقبض اليدوي، العمود المتداخل المعدني / الأنبوب المعدني / الأنبوب البلاستيكي أو الخرطوم.

When to use again / متى تستخدم مرة أخرى

Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature). The Safety Device will reset and you can use the appliance again.

انتظر لمدة 60 دقيقة تقريبًا (وفقًا لدرجة الحرارة المحيطة). ستقوم أداة السلامة بإعادة الضبط ويمكنك استخدام الجهاز مرة أخرى.

SPECIFICATIONS

المواصفات

MODEL NO.	MC-CL609	MC-CL607	MC-CL605	MC-CL603	MC-CL601
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz				
INPUT POWER (MAX)	2200 W	2100 W	2000 W	1800 W	1600 W
INPUT POWER (IEC)	1500 - 1800 W			1400 - 1600 W	1200 - 1450 W
AUTOMATIC CORD REWIND	YES				
DUST CAPACITY	2.2 L				
CORD LENGTH	5.0 m				
NET WEIGHT (approx.)	5.6 kg	5.6 kg	5.6 kg	5.3 kg	5.2 kg
DIMENSIONS (H x W x L) (approx.)	268 mm x 283 mm x 450 mm				

MC-CL601	MC-CL603	MC-CL605	MC-CL607	MC-CL609	رقم الطراز
٢٢٠ ـ ٢٤٠ فولت ~ ٥٠ ـ ٦٠ هرتز					مصدر الكهرباء
١٦٠٠ وات	١٨٠٠ وات	٢٠٠٠ وات	٢١٠٠ وات	٢٢٠٠ وات	التيار الداخل (الحد الأقصى)
١٢٠٠ ـ ١٤٥٠ وات	١٤٠٠ ـ ١٦٠٠ وات	١٥٠٠ ـ ١٨٠٠ وات			التيار الداخل (معايير IEC)
نعم					مقياس التفريغ
٢.٢ لتر					سعة صندوق التراب
٥.٠ متر					طول السلك
٥.٢ كجم	٥.٣ كجم	٥.٦ كجم	٥.٦ كجم	٥.٦ كجم	الوزن الصافي (تقريبًا)
(٢٦٨ x ٢٨٣ x ٤٥٠) مم					الأبعاد (ارتفاع x عرض x طول)(تقريبًا)

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (196501000304)
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia
https://www.panasonic.com

Printed in Malaysia
© Panasonic Corporation 2022

V01Z1500C-W
H0622Y0